

Porównanie tłumaczeń Przysłów 16:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Waga i szale prawa należą do JAHWE, Jego dziełem są wszystkie odważniki* w sakiewce.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Waga i szale prawa należą do JAHWE, Jego dziełem są odważniki w sakiewce.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Sprawiedliwa waga i szale <i>należą do</i> JAHWE i wszystkie odważniki w worku są jego dziełem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Waga i szale są ustawą Pańską, a wszystkie gwichty sprawiedliwe w worku są za sprawą jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Waga i szala jest sąd PANSKI, a uczynki jego wszystkie gwichty w worku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Waga i szala zgodna z prawem należą do Pana, Jego dziełem ciężarki w worku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Prawidłowa waga i szale wagi należą do Pana, wszystkie odważniki w worku są jego dziełem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Waga i szale uczciwe należą do JAHWE, Jego dziełem są wszystkie ciężarki w worku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sprawiedliwa waga i szale podlegają JAHWE, wszystkie ciężarki w worku są Jego dziełem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Waga i sprawiedliwe szale należą do Jahwe, Jego dziełem są wszystkie ciężarki w worku.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Син царя в світлі життя, а йому милі наче вечірня хмара.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Waga i szale sprawiedliwości pochodzą od WIEKUISTEGO; Jego dziełem są wszystkie ciężarki w torbie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Sprawiedliwa wskazówka i waga należą do Jehowy; jego dziełem są wszystkie kamienne odważniki w worku.

¹⁾ Lub: kamyki.

²⁾ <x>30 19:36</x>; <x>50 25:13</x>